

Hauptfiliale:  
ul. Białą Droga 31, 34-122 Wieprz  
Service:  
ul. Skońska 120, 32-652 Bulowice  
Unterstützung: +48 33 875 93 80  
e-mail: [serwis@techsterowniki.pl](mailto:serwis@techsterowniki.pl)

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG  
EU-R-92

**TECH**  
CONTROLLERS

**TECH**  
CONTROLLERS

## GARANTIEKARTE

Die Firma TECH STEROWNIKI garantiert dem Käufer das richtige Funktionieren des Gerätes während 24 Monate ab Verkaufsdatum. Der Garant verpflichtet sich zur kostenlosen Reparatur des Gerätes, wenn Mängel durch Schuld des Produzenten entstanden worden sind. Das Gerät soll dem Produzenten geliefert werden. Die Grundsätze der Reklamationsabwicklung regelt das Gesetz über besondere Bedingungen des Verbraucherverkaufs und der Änderung des Zivilgesetzbuches (Dz.U. vom 5. September 2002).

**ACHTUNG !!! DER TEMPERATURFÜHLER DARF IN KEINER FLÜSSIGKEIT (ÖL ETC.) EINGETAUCHT WERDEN. ES DROHT EINE BESCHÄDIGUNG DES STEUERGERÄTES UND VERLUST DER GARANTIE! MAN DARF DIE ISOLIERUNG AUF TERMIK NICHT ENTFERNEN: IHRE ENTFERNUNG KANN DAS FALSCH FUNKTIONIEREN DES STEUERGERÄTS VERURSACHEN. DIE ZULÄSSIGE RELATIVE FEUCHTIGKEIT IN DER UMGEBUNG DES STEUERGERÄTES BETRÄGT 5÷85% REL.H. OHNE DES KONDENSATIONEFFEKT DES WASSERDAMPFS.**

DAS GERÄT IST NICHT FÜR BEDIENUNG DURCH KINDER BESTIMMT.

Die Reparaturen im Rahmen der Garantie fassen keine Einstellung und Regulierung der Parameter des Steuergeräts um, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden und keine Teile, wie Sicherungen, die während einer normalen Nutzung angebracht werden. Die Garantie fasst keine Beschädigungen um, die infolge des falschen Nutzen oder die durch Schuld des Nutzers entstanden sind oder mechanische Beschädigungen, die infolge eines Brands, einer Überschwemmung, Entladungen in der Atmosphäre, Überspannungen oder Kurzschluss entstanden sind. Ein Eingriff des nicht autorisierten Services, eigenmächtige Reparaturen, Umbaumaßnahmen, Änderungen der Konstruktion führen zum Verlust der Garantie. Die Steuergeräte der Firma MASTER sind verplombt. Das Abreißen der Plombe ist dem Verlust der Garantie gleich.

Kosten einer unbegründeten Bestellung des Services wegen einer Störung trägt ausschließlich der Käufer. Unter einer unbegründeten Bestellung des Services versteht man eine Bestellung zwecks Behebung einer Störung, die nicht durch Schuld des Garanten entstanden war und eine Bestellung, die durch das Service als unbegründet nach einer Untersuchung des Gerätes festgestellt wurde (z.B. eine durch den Kunden verschuldete Beschädigung des Gerätes oder eine Beschädigung, die in der Garantie nicht berücksichtigt wurde) oder wenn eine Störung des Gerätes durch eine Ursache folgte, die außer des Gerätes liegt.

Zwecks Inanspruchnahme der Rechte aus dieser Garantie ist der Nutzer verpflichtet, auf eigene Kosten und Risiko das Gerät dem Garanten mit der richtig ausgefüllten Garantiekarte (insbesondere mit dem Verkaufsdatum, der Unterschrift des Verkäufers und der Beschreibung des Mangels) und Verkaufsunterlage (Quittung, MwSt-Rechnung, u.Ä.) zu liefern. Die Garantiekarte ist die einzige Grundlage für eine kostenlose Reparatur. Die Zeit einer Reparatur im Rahmen der Reklamation beträgt 14 Tage. Im Fall des Verlusts oder Zerstörung der Garantiekarte gibt der Produzent kein Duplikat aus.

.....  
Stempel des Verkäufers

.....  
Verkaufsdatum

## Sicherheit

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Regeln, bevor Sie das Gerät nutzen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

Zur Vermeidung von unnötigen Fehlern und Unfällen ist sicherzustellen, dass alle Personen, die das Gerät nutzen, genau mit seiner Funktionsweise und seinen Sicherheits-Features vertraut sind. Bitte die Bedienungsanleitung behalten und sicherstellen, dass sie bei der Übergabe oder beim Verkauf immer mit dem Gerät übergeben wird, damit jeder Anwender des Geräts über seine ganze Nutzungsdauer einschlägige Informationen zur Nutzung und Sicherheit hat. Für die Sicherheit von Leben und Eigentum sind die Vorsichtsmaßnahmen gemäß der erwähnten Bedienungsanleitung einzuhalten. Der Hersteller haftet nicht für fahrlässig verursachte Schäden.



### WARNUNG

- Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Kinder bestimmt.
- Das Steuergerät darf nicht zweckfremd genutzt werden.

## Beschreibung

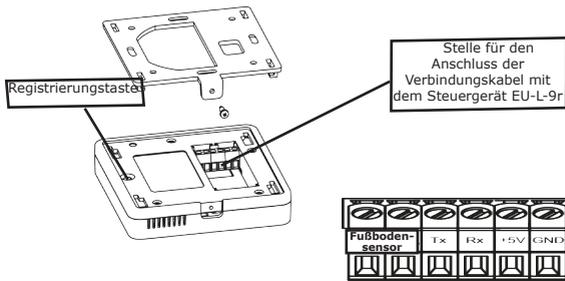
Raumthermostaten EU-R-9z werden in einzelnen Heizzonen montiert. Sie senden Informationen über die aktuelle Temperatur an die Leiste EU-L-9r, die auf dieser Grundlage die Thermostatventile steuert (also öffnet, wenn der Raum nicht beheizt ist, und schließt, wenn die Solltemperatur im Raum erreicht ist).

Die aktuelle Temperatur wird laufend im Display angezeigt. Sie können den Status der Solltemperatur in der Zone auch zwischen dauerhaft oder zeitlich begrenzt ändern.

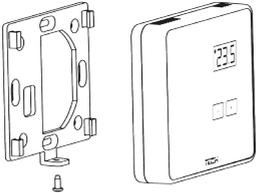
Vorteile der Steuerung:

- Eingebauter Temperatursensor
- Gehäuse zur Wandmontage geeignet
- Möglichkeit der Anbringung eines Fußbodensensors
- Dimmfunktion des Bildschirms. Wenn der Raum dunkler ist, wird der Bildschirm abgedunkelt. Wenn es im Raum hell ist, hellt sich der Bildschirm auf.

Schließen Sie die Sensorkabel an der richtigen Stelle an, um den Thermostaten ordnungsgemäß zu montieren.



Montieren Sie die Aufhängung des Sensors EU-R-9z an der Wand und installieren Sie anschließend das Gehäuse.



Beachten Sie die folgenden Regeln:

- Der registrierte Thermostat kann nicht abgemeldet werden, sondern lediglich sein Betrieb kann über die Leiste durch Markieren der Option Deaktiviert im Untermenü der jeweiligen Zone deaktiviert werden.

- Wenn Sie versuchen, den Thermostaten in einer Zone zu registrieren, in der bereits ein anderer Sensor registriert ist, wird der erste Sensor abgemeldet und der zweite registriert.

- Wenn Sie versuchen, einen Thermostaten zu registrieren, der bereits in einer anderen Zone registriert ist, heben Sie die Registrierung für die erste Zone auf und registrieren ihn in der neuen Zone.

Für jeden Raumthermostaten, der einer bestimmten Zone zugeordnet ist, können Sie eine separate Solltemperatur und einen Betriebswochenplan einstellen.

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

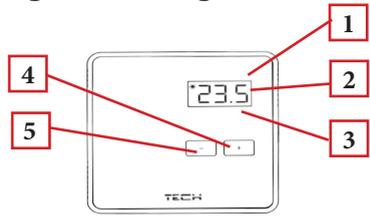
Die Firma TECH STEROWNIKI mit Sitz in Biała Droga 31, 34-122 Wieprz, Polen, erklärt mit voller Verantwortung, dass das von uns hergestellte Gerät **EU-R-9z** die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates **2014/35/UE** vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (Abl. EU L 96 vom 29.03.2014, S. 357) und der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 hinsichtlich der Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten zur elektromagnetischen Kompatibilität (Abl. EU L 96 vom 29.03.2014, S. 79), der Richtlinie 2009/125/EG über Anforderungen zur umweltgerechten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte sowie der VERORDNUNG DES MINISTERS FÜR UNTERNEHMERTUM UND TECHNOLOGIE vom 24. Juni 2019 zur Änderung der Verordnung über die grundlegenden Anforderungen für die Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten, die der Umsetzung der Richtlinie (EU) 2017/2102 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten (Abl. EU L 305 vom 21.11.2017, S. 8) dient, erfüllt. Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

**PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06, PN-EN 60730-1:2016-10.**

Wieprz, 25.06.2020

*Paweł Jura*  
Paweł Jura  
*Janusz Master*  
Janusz Master  
Prezesa firmy

## Bedienung des Steuergeräts



1. Lichtintensitätssensor
2. Display – aktuelle Temperatur in der Zone.
3. Das Sonnensymbol  
**blinkend** - die eingestellte Temperatur wurde nicht erreicht und die angegebene Zone erfordert zusätzliche Erwärmung, Die Sonne **scheint** - die eingestellte Temperatur wurde erreicht
4. Taste PLUS
5. Taste MINUS

**ACHTUNG**  
Wenn Sie Taste + und - gleichzeitig drücken, wird die aktuelle Fußbodentemperatur im Display angezeigt (wenn ein Fußbodensensor angeschlossen ist).

Der Regler besitzt zudem einen eingebauten Lichtintensitätssensor, der für die Helligkeit des Displays verantwortlich ist. Wenn der Raum dunkler ist, wird der Bildschirm abgedunkelt. Wenn es im Raum hell ist, hellt sich der Bildschirm auf.

## Registrierung des Raumthermostaten in der ausgewählten Zone

Sie müssen jeden Raumthermostaten in einer bestimmten Zone registrieren. Zu diesem Zweck verwenden Sie im Menü der Leiste EU-L-9r den Parameter Registrierung im Untermenü der angegebenen Zone (Zone / Sensortyp / Verkabelt) - nach dem Betätigen des Registrierungssymbols halten Sie bitte für 4 Sekunden lang die Taste auf der Rückseite des Raumthermostaten gedrückt.

Nach einem ordnungsgemäß durchgeführten Registrierungsvorgang wird auf dem Display der Leiste EU-L-9r eine entsprechende Meldung angezeigt, während auf dem Display des Raumsensors der Schriftzug Scs erscheint. Der Schriftzug Err auf dem Display des Raumsensors weist auf einen Fehler bei der Registrierung.

**ACHTUNG**  
Jeder Zone kann nur maximal ein Raumthermostat zugewiesen werden.

## Änderung der Solltemperatur

Die Solltemperatur in der Zone kann mit den Tasten PLUS und MINUS direkt vom Raumthermostaten EU-R-9z aus geändert werden.

Im Zeitraum der Untätigkeit wird auf dem Bildschirm des Steuergeräts die aktuelle Temperatur in der Zone angezeigt. Nach dem Betätigen der Tasten PLUS oder MINUS kann der Benutzer die Solltemperatur ändern - die Ziffern blinken. Jetzt können Sie mithilfe von PLUS oder MINUS den Wert der Solltemperatur ändern. Warten Sie nach dem Einstellen der gewünschten Solltemperatur 3 Sekunden ab - danach erscheint der Bildschirm zum Einstellen der Uhrzeit, für die diese Temperatur gelten soll.

Die Zeiteinstellungen ändern Sie mithilfe der Tasten. Der Benutzer kann 3 Optionen für Zeiträume auswählen:

- dauerhaft – klicken Sie solange auf die Taste PLUS, bis der Schriftzug Con erscheint (die von Ihnen eingestellte Solltemperatur ist nun unabhängig von den Betriebsplaneinstellungen unbegrenzt gültig)
- für eine festgelegte Stundenzahl – klicken Sie auf die Taste PLUS oder MINUS, bis die gewünschte Stundenzahl für die Gültigkeitsdauer der Solltemperatur angezeigt wird, zum Beispiel: 3h (die von Ihnen eingestellte Solltemperatur wird für 3 Stunden gelten, bevor der auf der Leiste eingestellte Wochenbetriebsplan Gültigkeit besitzt)
- Wenn die Sie möchten, dass die sich aus den Einstellungen des Wochenplans auf der Leiste ergebende Solltemperatur Gültigkeit besitzt, dann klicken Sie auf die Taste MINUS, bis der Schriftzug OFF angezeigt wird.

## Technische daten

Bereich der Temperatureinstellungen.....5-35°C  
Netz.....5V DC  
Leistungsaufnahme.....0,2W  
Messfehler.....+/-0,5°C



Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Bewusst der Bauart des Gerätes, sind wir zur einer umweltfreundlichen Entsorgung von elektronischen Bauteilen und Geräten verpf ichtet. Daher hat das Umweltschutzministerium uns als Unternehmen eine Registrierungsnummer zugewiesen. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden soll. Die Nutzer sind verpf ichtet, ihre gebrauchten Geräte bei einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen.